

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.
2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:
 - (a) место управления;
 - (b) отделение;
 - (c) контору;
 - (d) фабрику;
 - (e) мастерскую; а также
 - (f) рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.
3. Строительная площадка или строительный, или сборочный, или монтажный объект признается постоянным представительством исключительно при условии существования более 12 месяцев.
4. Предприятие Договаривающегося Государства считается имеющим постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве, если оно осуществляет надзорную деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве, связанную со строительной площадкой или строительным, или сборочным, или монтажным объектом, находящимися в этом другом Договаривающемся Государстве, более 6 месяцев в течение любого 12-месячного периода.
5. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи считается, что термин "постоянное представительство" не включает:
 - (a) использование сооружений исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
 - (b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки;
 - (c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно в целях переработки другим предприятием;
 - (d) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях закупки товаров или изделий или сбора информации для предприятия;
 - (e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления для предприятия любой другой деятельности; и
 - (f) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях осуществления любой комбинации видов деятельности, указанных в подпунктах (a) - (e) настоящего пункта, при условии, что эта деятельность или в отношении подпункта (f) настоящего пункта совокупная деятельность постоянного места деятельности имеет подготовительный или вспомогательный характер.
6. Пункт 5 настоящей статьи не применяется к постоянному месту деятельности, которое используется или содержится предприятием, если то же предприятие или тесно связанное с ним предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность в том же месте или в другом месте в том же Договаривающемся Государстве, и:
 - (a) это место или другое место приводит к образованию постоянного представительства для предприятия или тесно связанного с ним предприятия в соответствии с положениями настоящей статьи; или

(b) совокупная деятельность в результате комбинации деятельности, осуществляемой 2 предприятиями в том же месте или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в 2 местах, не носит подготовительный или вспомогательный характер при условии, что предпринимательская деятельность, осуществляемая 2 предприятиями в том же месте или тем же предприятием или тесно связанными предприятиями в 2 местах, представляет собой взаимодополняющие функции, которые являются частью единого бизнес-процесса.

7. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, но с учетом положений пункта 8 настоящей статьи, если лицо действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия, это предприятие признается имеющим постоянное представительство в этом Договариваемом Государстве в отношении любых видов деятельности, которые это лицо осуществляет для предприятия, если такое лицо:

(a) обычно заключает контракты или обычно играет основную роль, приводящую к заключению контрактов, которые:

(i) заключаются от имени предприятия, или

(ii) предусматривают обязательство по передаче права собственности на имущество, принадлежащее такому предприятию, или по предоставлению права пользования имуществом, на которое такое предприятие имеет право пользования, или

(iii) предусматривают обязательство по оказанию услуг таким предприятием, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают это постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями этого пункта, или

(b) обычно не заключает контракты или не играет основную роль, приводящую к заключению контрактов, но обычно содержит в первом упомянутом Договариваемом Государстве запас товаров или изделий, принадлежащих предприятию, из которого оно регулярно выполняет заказы на поставку товаров от имени предприятия.

8. Пункт 6 настоящей статьи не применяется, если лицо, действующее в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в первом упомянутом Договариваемом Государстве в качестве независимого агента и действует для этого предприятия в рамках своей обычной деятельности. Если, однако, лицо действует исключительно или почти исключительно от имени одного или нескольких предприятий, с которыми оно является тесно связанным, такое лицо не будет рассматриваться в качестве независимого агента по смыслу настоящего пункта в отношении любого такого предприятия.

9. Для целей настоящей статьи лицо или предприятие является тесно связанным с предприятием, если, основываясь на всех соответствующих фактах и обстоятельствах, одно лицо осуществляет контроль над другим или оба находятся под контролем одних и тех же лиц или предприятий. В любом случае лицо или предприятие считается тесно связанным с предприятием, если доля участия лица в другом лице прямо или косвенно составляет более чем 50 процентов (или в случае компании - более чем 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций (долей) компании или более чем 50 процентов акционерного капитала компании) или если доля участия другого лица или предприятия в лице и предприятии или в 2 предприятиях прямо или косвенно составляет более 50 процентов (или в случае компании - более 50 процентов совокупных голосов и стоимости акций (долей) компании или более 50 процентов акционерного капитала компании).

10. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства или которая осуществляет деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-либо иным

образом), сам по себе не означает, что любая такая компания образует постоянное представительство другой.